



Kannadig

(Consultable sur www.ville-lesneven.fr)

N° 1553

9 octobre 2015
LESNEVEN

D'ar Gwener 9 a viz Here 2015

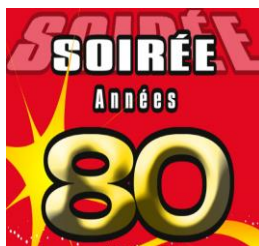
Animations du week-end et à venir

Abadennoù an dibenn-sizhun

☛ **Ven 9, à 20 h 30, à L'Arvorik, spectacle de Paolo Doss.** Il est tout à la fois un clown, un poète, un jongleur de mots, un mime. Mais il cherche à faire rire, c'est avant tout pour nous dire des choses importantes et parler à nos cœurs et nos âmes. Gratuit. Org. : ASP-Respecte du Léon. T. 02 98 30 70 42.



☛ **Soirée Années 80 - Sam 10, à 20 h 30, à Kerjézéquel, animée par Podium animation.** Crêpes, buvette. Entrée : 10 €. Tél. 02 98 21 19 67. Org. : FNATH.



☛ **Vide grenier de Nid d'Ange - Dim 11, à 9 h, Kermaria, Le Folgoët.** Entrée : 1,50 € gratuit moins de 14 ans. Tél. 02 98 30 72 27. (complet pour les exposants).



☛ **La semaine bleue, du 12 au 17** (semaine nationale des retraités et personnes âgées) - **Programme détaillé sur le supplément d'octobre du Kannadig.** L'entrée est gratuite et ouverte à tous, toute la semaine pour favoriser la participation du plus grand nombre. Les personnes de Lesneven qui ne peuvent pas se rendre par leur propre moyen sur les différents lieux, peuvent s'inscrire auprès du CCAS de Lesneven, tél. 02 98 83 57 95, un déplacement sera organisé.



Urgences - Services de garde

Niverennoù prim

- **POMPIERS** : 18 ou 112.
- **MEDECIN - DENTISTE** : 15 (Samu).
- **GENDARMERIE** : 17 ou 02 98 83 00 40.
- **PHARMACIES** : ☎ 32 37.
- **INFIRMIERS** : Samedi 10 : Cabinet, 15 rue de Verdun, Lesneven. ☎ 02 98 21 17 79.
- **AMBULANCES** : Du lundi au samedi, de 20 h à 8 h et dimanche/jour férié, faire le 15.
- **EAU - ASSAINISSEMENT** : ☎ 02.98.83.02.80.
- **GAZ - GDF** : ☎ 02 98 02 02 22. Dépannage et sécurité 24 h/24 : **ERDF** 09 726 750 29.
- **ELECTRICITE - EDF** : ☎ 0810 333 029.
- **ANFR** Agence nationale des fréquences : www.anfr.fr.

Evénement à venir

Sam 17 oct., à 20 h 30, à L'Arvorik, Pablo Neruda et Mikis Theodorakis, direction : Jean Golgevrit.

Le Chœur du Canto, composé de 50 choristes, interprète avec force et puissance cette œuvre magistrale. Cri déchirant contre toutes les forces et toutes les formes d'expressions, le



Canto Général est devenu un chant de solidarité avec les opprimés, les humiliés et les exploités. Mis en musique par le compositeur grec Mikis Théodorakis, les poèmes du chilien Pablo Neruda constituent une vaste fresque sur l'histoire et les destinées des peuples, de l'Amérique Latine. **Un grand moment de bonheur et d'émotion.** Tarifs en réservation : 13 € et 16 €. Sur place : 17 € et 20 €. Permanence billetterie : mer, ven et sam, de 10 h 30 à 12 h 30, à L'Arvorik et à l'Office de tourisme.

Exposition à la Chapelle Saint-Joseph

Jusqu'au 14 octobre : **Serge Marzin** - « Résonances ». Tous les jours, de 14 h à 18 h et le lundi, de 10 h 30 à 18 h.

Permanences des élus

Eurioù degemer an dilennidi

Samedi 10 et Samedi 17 octobre : pas de permanence de Pascal Cornic.

Médiathèque Le Vilaren

Mediaoueg ar Vilaren

Tournoi sur Xbox - Choisis ton équipe préférée et viens défier tes adversaires à FIFA 16, samedi 17 octobre à 10h00, à partir de 8 ans, sur inscription.

Festival Animages - Atelier réalité virtuelle et augmentée : Entrez dans la nouvelle dimension. Mardi 27 octobre à 15h30. A partir de 10 ans, 1.85€ sur réservation.



Rendez-vous

Emgavioù

➔ **Vie libre** – Ven 9, à 20 h 30, au centre socioculturel, réunion ouverte à tous. « *Quel suivi après la cure ?* ».

➔ **Messes** – Sam 10, à 18 h, Lesneven. Dim 11, à 9 h 30, Kernouës ; 10 h 30, Le Folgoët ; 10 h 45, Plouider et Lesneven.

Pendant le Synode de la Famille, dont le but est de définir la position de l'Eglise face aux évolutions qui concernent la famille dans la société, trois soirées d'info vous sont proposées sur le thème de l'Eglise et la famille : les 6, 13 et 23 octobre, à 20 h 30, salle polyvalente de Kernilis. Soirées ouvertes à tous. Le 13 : « La vocation familiale : quels chantiers !? », soirée animée par P. Alain Costiou, recteur du Folgoët.

➔ **Repas des 65 ans** – Mer 14, à 20 h, bar Chez Tom, réunion de préparation. Un communiqué ultérieur précisera la date et les modalités d'inscription à ce repas

ouvert à tous les Lesneviens (nés en 1950, natifs ou habitant la commune).

➔ **Tendances de l'automne** – Dim 18, salle Kerjézéquel, de 10 h à 18 h, salon (mode, beauté, déco, gourmandises), show culinaire, démonstration de danse, défilé de mode, restauration sur place. Plus de 40 exposants. Entrée gratuite. Tél. 06 70 19 00 34. Org. : Evénements 29.

➔ **Kig-ha-farz - Bad-Heilbrunn** – Dim 25, à 12 h, au self de St-François, organisé par le comité de jumelage Lesneven/Bad Heilbrunn. Uniquement sur réservation : 02 98 83 35 15 (après 19 h) ou 02 98 25 65 79. Chèque à adresser à A. Cloarec, 11 Ménic an tri Person, Lesneven.

➔ **Vide grenier APEL St-François Notre Dame et Alter Sud** – Dim 15/11, au self. Entrée : 1 € gratuit moins de 15 ans. Tél. 06 80 03 31 74.

Cinéma Even

Sinema Even

«**Youth** ». Ven 9 et Dim 11, à 20 h 15 ; Lun 12, à 20 h 15 (VO). Drame, comédie. 1 h 58.

«**La volante** ». Sam 10, à 20 h 15 ; Dim 11, à 15 h 45. Thriller, Fr. 1 h 27.

«**Un début prometteur** ». Dim 11, à 10 h 45. Drame. 1 h 30.

«**The rose** ». Mar 13, à 20 h 15. Musical, Drame, Romance. 2 h 14. **VOST**.

«**Les nouvelles aventures d'Aladin** ». Mer 14 et Sam 17, à 20 h 15 ; Dim 18, à 15 h 45, 20 h 15 ; Mar 20, à 14 h 15. Comédie, France. 1 h 47. Sortie nationale.

«**The program** ». Jeu 15, Ven 16 et Lun 19, à 20 h 15. Biopic. Drame. 1 h 43.



Radio Emeraude – Le son du Pays sur le 95.9

Radio Emeraude - Ton ar vro !

L'Info au Présent du lundi au vendredi : 7 h/13 h/19 h. radio.emeraude@wanadoo.fr.

■ **Sam 10** **Les Gens de Mer, les Gens de Terre** – Diffusion : **11 h et 16 h** : Territoire : 4^e édition des Tréteaux chantants, avec la finale à l'espace Kerjézéquel à Lesneven.

■ **Lundi 12** **L'info au Présent** – **Social** : ADMR de Lesneven Côte des Légendes, avec un après-midi détente et échanges à Kernouës.

■ **Mardi 13** **L'info au Présent** – **Culture** : Comité des fêtes, Lesneven - présentation des spectacles.

■ **Mer. 14** **L'info au Présent** – **Social** : René Abgrall, Président de l'ADMR Côte des Légendes.

■ **Jedi 15** **L'info au Présent** – **Conférence** : L'UTL au cinéma « *Les curiosités géologiques de la Polynésie Française* » par Sylvain Blais.

■ **Vend. 16** **L'Info au Présent** – **Sport** : Bilan et soirée des bénévoles de la Transléonarde 2015.



STOP ANNONCES

Traoù a bep seurt

EMPLOI - SERVICE

◆ Dame, exp., Master 2 (bac + 5) « Enseignement 1^{er} degré », propose révisions, cours, niv. primaire et collège (français, anglais). CESU accepté. Tél. 02 98 83 23 13 ou 06 15 95 20 61.

LOCATIONS - VENTES

Les annonces immobilières n'engagent en aucun cas la mairie, mais seulement les annonceurs.

◆ Loue, Lesneven centre, appt T1 bis, 1^{er} étage : salon, cuis. ouverte amén. équipée, ch., sdb, 390 €. Tél. 06 33 27 75 15.

◆ Loue, Lesneven centre, appt T2, refait à neuf, bar américain, 330 €. Tél. 06 65 22 41 41.

◆ Loue, Lesneven centre, T2 récent : cuis. amén., parking privé. Tél. 06 74 00 95 78 ou 02 98 20 00 86.

◆ Loue, Lesneven centre, appt T3, 1^{er} étage, BE, ruelle calme, 370 €. Tél. 02 98 25 40 88 ou 06 72 51 33 02.

◆ Loue, Lesneven centre, appt T3, 1^{er} étage : séj., cuis. amén. (pl. 4 feux gaz, frigo), 2 ch., placard, sde, chauff. gaz de ville, portier autom. Parking. Tél. 06 70 55 05 95.

DIVERS

◆ Vends bois de chauffage sec (chêne, hêtre), 200 € la corde. Tél. 02 98 21 16 49 ou 06 64 62 26 36.

◆ Cède, bas prix, potirons, potimarrons, bio. Tél. 02 98 83 05 40.

INFO COMMERCIALE : Ouverture des « Cheminées du Léon » à compter du mar 13, au 47 rue de la Marne. Du Mar au Ven (9h-12h et 14h-19h), Sam (10h-12h et 14h-18h), fermé le lundi toute la journée et le jeudi matin. Tél. 02 98 47 71 16.

Atelier des techniques de recherche d'emploi, jeudi 15, de 13h30 à 16h30. *Etre inscrit comme demandeur d'emploi.* Vous souhaitez des **conseils pratiques sur l'entretien d'embauche** ? Venez participer à un temps d'échange avec un professionnel. Jeudi 15, de 9h30 à 11h30. **Inscription : Maison de l'Emploi 02.98.21.13.14** www.maison-emploi-lesneven.fr

Communiqués des Sports

Keleier ar sportoù

* **Communiqué de l'Office Municipal des Sports :** L'OMS informe tous les présidents et représentants des associations sportives que les dossiers de candidatures concernant les Trophées et Mérites, pouvant être décernés aux sociétaires qu'ils désirent récompenser, sont à remettre, dûment renseignés, impérativement avant le 31 octobre, à l'attention du Président de l'OMS, à la mairie.

* **Korrigans Marche :** Sam 10, à 13 h 45 : char à voile, Plouescat. Dim 11, à 8 h 50 : Camp de César, Le Folgoët. Mar 13, à 13 h 45 : le bourg, Plounéour-Trez.

* **Club de scrabble :** mer 23, à 13 h 45, AG, salle Glycine, à la Maison d'Accueil. Si vous aimez les jeux de lettres, venez nous rejoindre, vous êtes les bienvenus. Tél. 02 98 83 21 45.

RACING CLUB LESNEVIEN - samedi 10				dimanche 11			
Equipe	Adversaire	Heure	Lieu	Equipe	Adversaire	Heure	Lieu
U17 A	Plabennec St	15H30	G. Martin	Loisirs	FCCL	10H00	G. Martin
U15 A	Plougastel FC	15H30	J. Abautret	SENIORSB	Gouesnou	15H00	J. Abautret
U15 B	Plouedern ESE	15H30	J. Abautret	SENIORS C	Plouguerneau	13H00	J. Abautret
U13 1	St Pol stade	14H00	J. Abautret				
U13 2	GJ Bodilis	14H00	J. Abautret				
U16 Féminines	Cranou Pont buis	15H00	G. Martin				
U13 Féminines	Cleder	15H00	G. Martin				
U11 Féminines	Plougouven	15H00	G. Martin				



LESNEVEN LE FOLGOET HANDBALL - Samedi 10

Equipe	Adversaire	Heure	Lieu
Moins de 15 Filles	Emeraude Handball	16:00	Kerjézéquel
Moins de 17 Gars	Pays des Abers	17:45	Kerjézéquel
Moins de 12 F1	Pont d'Iroise	14:00	Iroise Le Folgoet
Moins de 12 G1	Chateaulin	15:00	Iroise Le Folgoet
M18 Départ F2	Plougonvelin	16:30	Iroise Le Folgoet
Seniors Filles 3	PSM	18:30	Iroise Le Folgoet
Moins de 14 G1	Plabennec	15:30	René Bodenes
Moins de 15 gars	Guingamp	17:00	René Bodenes
Seniors gars 2	St Renan Guilers 2	18:45	René Bodenes
Seniors Gars 1	Rouen 76 Université HB	20:45	René Bodenes
Dimanche 11			
Seniors Filles 1	Landi Lampaul	16:00	Kerjézéquel
Moins 18 Nat Masc	Moncoutant SAM	14:00	René Bodenes
Moins 18 Nat Fem	Nantes	16:00	René Bodenes

**Office de Tourisme
Lesneven - Côte des
Légendes**

----- Taxe de séjour 2015

Nous rappelons aux logeurs, propriétaires de terrains et professionnels de l'hôtellerie et de l'hôtellerie de plein air que la date limite de retour des registres de taxe de séjour pour le 3ème trim. est le 20/10. Vous pouvez joindre les registres du 1^{er} et 2e trim.

Infos : 02 29 61 13 60.

« Chez nos voisins »

Goulven - Kig-ha-farz : dim 11, à partir de 11 h 30, salle communale. Tél. 02 98 25 43 79. **Le Drennec - Kig-ha-farz de l'ADAPEI antenne de Lesneven : dim 11**, à 12 h, salle des Châtaigniers. Tél. 02 98 25 64 21. **Plouguerneau - Conférence Hypnose et Mémoire : jeudi 15**, de 20 h à 22 h, salle Armorica. Entrée libre et gratuite. **Le Folgoët - Téléthon - 4 et 5/12** : cette année, le Téléthon est organisé sur la commune de Le Folgoët. Différentes commissions ont été créées. Si vous le souhaitez, vous pouvez intégrer l'une ou l'autre de ces commissions en participant aux prochaines réunions, salle Bleunven : commission restauration, jeu 15, à 20 h ; commission animation, jeu 22, à 20 h ; commission programmation/sécurité/finances, jeu 5/11, à 20 h ; commission moto, rien de fixé à ce jour. Infos au 02 98 83 01 92. **Ploudaniel - Rando La lanis ! : dim 18**, 14^e édition, à vélo ou à pied, tous solidaires contre la leucodystrophie ! Petit déj offert dès 7 h 30. Inscriptions sur place et départ libre dès 7 h 30. 5 € mini. Cyclo (dès 9 h), course nature (départ 9 h 45 ou départ libre), marche et marche nordique (départ libre), VTT (départ 8 h), Pouss-pouss (circuit 4 km marche, poussettes, fauteuils, tricycles...). **Saint-Méen - Foire à la puériculture et aux jouets : dim 18**, de 9 h à 16 h, salle multifonction. Tél. 06 09 20 47 11. Entrée : 1,50 € gratuit moins de 12 ans.

Enfance-jeunesse, formation professionnels du territoire

La Communauté de communes organise le 17 octobre prochain à la salle polyvalente de Trégarantec, de 9h00 à 16h30, une formation pour les professionnels petite-enfance, enfance et jeunesse du territoire. Le thème retenu pour cette première journée est un travail autour des relations avec les familles, axé principalement sur la communication. Inscription jusqu'au 12 octobre, auprès d'Éléonore Hervé, coordonnatrice enfance jeunesse, à la Communauté de communes au 02.98.21.02.19 ou par mail : e.herve@cc-pays-de-lesneven.fr. Nombre de place limité.

Rubrique bilingue



On entend de plus en plus souvent des mots français ou anglais ponctuer des phrases en breton, tels que : au fait, bon, ok .. L'équivalent existe pourtant. Voici quelques expressions simples à utiliser pour colorer vos conversations :

Mat eo ! (c'est bon) à la place de o.k ou okay. **Mar plij !** qui se traduit normalement par « s'il vous plaît ! » mais, suivant le contexte, peut remplacer « Eh bien, dis donc ! », « chapeau ! » avec souvent une pointe d'ironie, toutefois. **Echu eo** (c'est fini) ou **echu tout** (complètement fini), ou encore **ha mat pell zo !** (et bon depuis longtemps) pour préciser : « c'est fini, c'est bien comme ça, un point c'est tout ! » **Ma !** : ce mot très court exprime, suivant le contexte, la résignation, le regret, la compassion, l'étonnement ou l'approbation – rien que ça ! - et peut se traduire par « c'est ainsi, que voulez-vous y faire, ça alors, tant pis, ah, bon ! », suivant le ton employé. **Pa soñjan** (euh ! quand j'y pense) pour exprimer « au fait ou à propos ». Peut aussi remplacer le PS (post-scriptum) en fin de lettre. Et si vous, aussi, êtes contaminés par « du coup », le virus actuel de langage, très virulent et très contagieux, pensez à la remplacer par : **neuze**, ça ira mieux. *A suivre.*